

MICROMODULES CONVERTISSEUR d'impulsions Généralités

F

Yokis

Référence : CVI34

Code article : 5454806

Fonctions: Ce micromodule permet de générer des impulsions en fonction d'un front montant ou descendant sur l'entrée BP.

Caractéristiques techniques :

Consommation du micromodule: < 1W

Dimensions : 32 x 20 x 48 mm

Tension alimentation : 230V +/- 15% - 50HZ

Température ambiante : -20°C +60°C

Humidité relative : 0 à 99%

Contact: 1A - 250VAC Maxi 250VA

LE CVI34 permet de commander un ensemble de volets roulants par le contact d'un programmateur, d'un luxmètre ou d'un anémomètre.

Ce micromodule génère 3 impulsions si le contact se ferme et 4 impulsions si le contact s'ouvre pour commander les micromodules volet roulant MVR500E respectivement à l'ouverture ou à la fermeture.

1 - Si le contact du programmateur est un N.F. à la place d'un N.O. faire 20 appuis courts avec un BP connecté sur l'entrée BP. A la fin des appuis, le relais commute 10 fois pour confirmer le réglage.

2 - Si le contact du luxmètre est temporisé à la mise sous tension, contactez le service technique au 04 94 13 06 28 pour adapter le micromodule CVI34.

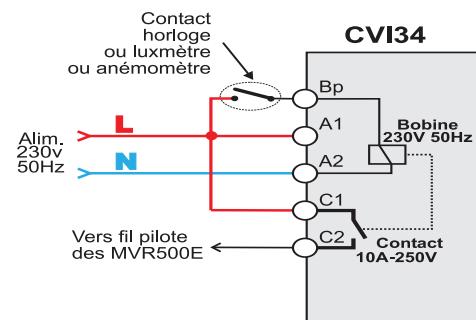
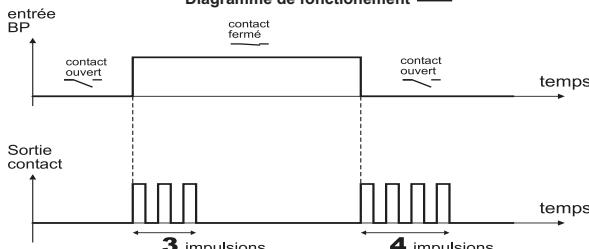


Diagramme de fonctionnement



Produits fabriqués par la Sté Yokis - Montée des écurieuls - 83210 Solliès Pont
Renseignements techniques réservés aux professionnels par tel au 04 94 13 06 28

Schémas et notices disponibles sur www.yokis.com



GARANTIE: En sus de la garantie légale instituée par les articles 1641 et suivant le code civil français, ce produit est garanti 5 ans à compter de sa date de fabrication. L'ensemble du matériel devra avoir été utilisé conformément aux prescriptions qui lui sont propres et à l'usage auquel il est destiné. Le défaut ne devra pas avoir été causé par une détérioration ou un accident résultant de négligence, utilisation anormale ou un mauvais montage. Dans tous les cas, la garantie ne couvre que le remplacement des pièces défectueuses sans aucunes indemnités, préjudice subi et dommages et intérêts ne puissent être réclamés.

Convertitore per Contatto Permanente CVI34 – 5454806

IT

Yokis

Funzioni

Questo modulo consente di comandare una o più tapparelle (o tende) per mezzo del contatto di un programmatore orario, sensore crepuscolare o anemometro.

Il modulo genera 3 impulsi alla chiusura del contatto e 4 impulsi all'apertura. Gli impulsi comanderanno i moduli per tapparelle MVR500E e MVR500ER rispettivamente all'apertura e alla chiusura.

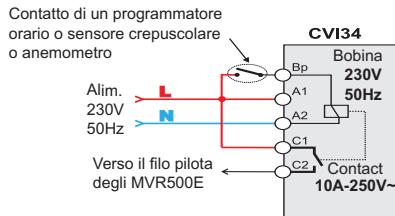
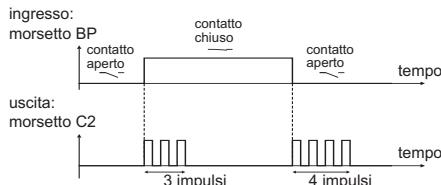
Caratteristiche tecniche:

Tensione di rete:	230V~ +10% -15% - 50Hz
Contatto di uscita:	1A - 250VAC; max. 250VA
Consumo del modulo:	< 1W
Livello sonoro:	< 60dB a 20cm
Temperatura di funz.:	da -20°C a +60°C
Umidità relativa:	da 0 a 99%
Dimensioni:	48 x 32 x 20 mm

Funzioni addizionali

Se il contatto del programmatore è normalmente chiuso (NC), anziché normalmente aperto (NA), occorre invertire tra di loro i treni di impulsi generati. Per far ciò, fare 20 pressioni brevi con un pulsante temporaneamente connesso all'ingresso BP del modulo.

Diagramma funzionale



Il numero di impulsi generati è, di default, pari a 3 e 4, in modo da comandare l'apertura e la chiusura delle tapparelle.

Più in dettaglio, diremo X il numero di impulsi generati alla chiusura del contatto (default: 3) ed Y il numero di impulsi generati alla sua riapertura (default: 4).

L'installatore può modificare il valore di X e di Y per creare comandi particolari.

Ad esempio, si potrebbe volere che:

- Al mattino, alla chiusura del contatto del sensore crepuscolare, le tapparelle, anziché aprirsi completamente, si portino alla posizione intermedia memorizzata in precedenza.
- Alla sera, quando il contatto si apre, non accada nulla (l'utente ha piacere di chiudere manualmente le tapparelle).

In questo caso occorre riprogrammare X = 2 e Y = 0.

Per programmare X e Y, occorre fare delle pressioni brevi su di un pulsante temporaneamente connesso al morssetto BP.

Innanzi tutto, sbloccare il modulo facendo 23 pressioni brevi.

Poi fare 25 pressioni brevi per prepararsi all'inserimento di X. Inserire il valore di X con un numero di pressioni come da tabella (nel caso di X = 2, fare 12 pressioni brevi).

Fare 26 pressioni brevi prima di inserire Y. Inserire Y (per inserire Y = 0, fare 10 pressioni brevi).

Alla fine della configurazione, bloccare il modulo con 21 pressioni brevi.

TABELLA DELLE CONFIGURAZIONI DEL MODULO

----- configurazione degli impulsi (X o Y) -----		
Numero di Pressioni (1)	Impulsi X o Y (4)	Risposta (2)
10	0	10 click
11	1	1 click
12	2	2 click
13	3	3 click
14	4	4 click
15	5	5 click
16	6	6 click
17	7	7 click
18	8	8 click
19	9	9 click

----- configurazione delle funzioni -----		
Numero di Pressioni (1)	Funzione	Risposta (2)
20	Inversione funzionamento contatto	10 click
21	Blocco delle configurazioni	1 click
23	Sblocco delle configurazioni	3 click
25	Prepara a configurare X	5 click
26	Prepara a configurare Y	6 click
30	Reset completo a valori fabbrica	2 click

- (1) pressioni rapide successive sul pulsante temporaneo connesso al morssetto BP.
(2) risposta di conferma con click del relè al termine delle pressioni.
(4) Per configurare X, fare preventivamente 25 pressioni brevi. Per configurare Y, fare preventivamente 26 pressioni brevi.



Urmel S.p.a. – 10154 TORINO (ITALY) – Via Bologna 188/C
Informazioni tecniche su www.yokis.com o via telefono ai numeri:
+39 011.23.39.810 (per i professionisti); 199.110.120 (per i privati)



GARANZIA: In aggiunta alla garanzia legale, questo prodotto è garantito per 5 anni dalla data di fabbricazione. Il materiale dovrà essere stato utilizzato in conformità alle prescrizioni indicate e all'uso cui è destinato. La difettosità non dovrà essere stata causata da un deterioramento o da un incidente risultante da negligenza, utilizzo anomalo o montaggio inadeguato. In ogni caso, la garanzia non copre che la sostituzione dei prodotti difettosi senza che alcun indennizzo, pregiudizio subito, danni ed interessi possano essere reclamati.

Converter for permanent contact CVI34 – 5454806

GB**Yokis**

Functions

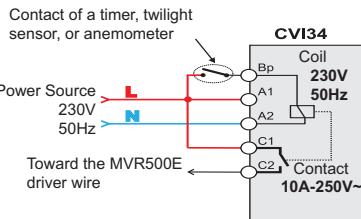
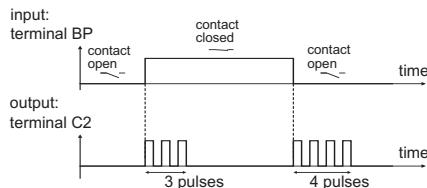
This module makes it possible to control one or more window shutters (or curtains) through the contact of a timer, twilight sensor, or anemometer.

The module generates 3 pulses upon closing of the contact and 4 pulses upon opening. The pulses will control the MVR500E and MVR500ER modules for window shutters, respectively upon opening and closing.

Additional functions

If the timer contact is normally closed (NC), instead of normally open (NA), it will be necessary to invert the impulse trains generated. To do this, short press 20 times with a pushbutton temporarily connected to the module's pushbutton input.

Functional diagram



The number of pulses generated is, by default, equal to 3 and 4, in order to control the opening and closing of the window shutters. In more detail, let's say X is the number of pulses generated at the closing of the contact (default: 3) and Y the number of pulses generated at its reopening (default: 4).

The installer can modify the value of X and Y to create particular controls.

For example, if the user wants to:

- open the shutters to an intermediate position in the morning, when the twilight sensor closes.
- leave the shutters in their position when the contact opens in the evening (the user wants to close the shutters manually).

In this case, it is necessary to set X = 2 and Y = 0.

To set X and Y, short press the pushbutton temporarily connected to the pushbutton terminal.

Above all, release the module by short pressing 23 times.

Then short press 25 times to prepare for the insertion of X. Insert the value of X with the number of presses as indicated in the table (in the case of X = 2, short press 12 times).

Short press 26 times before inserting Y. Insert Y (to insert Y = 0, short press 10 times).

Once the configuration is complete, lock the module with 21 short presses.

MODULE CONFIGURATION TABLE

----- configuring the pulses (X or Y) -----		
Number of Presses (1)	Pulses X or Y (4)	Reply (2)
10	0	10 clicks
11	1	1 click
12	2	2 clicks
13	3	3 clicks
14	4	4 clicks
15	5	5 clicks
16	6	6 clicks
17	7	7 clicks
18	8	8 clicks
19	9	9 clicks

----- function configuration -----		
Number of Presses (1)	Function	Reply (2)
20	Contact behavior inversion	10 clicks
21	Lock configurations	1 click
23	Unlock configurations	3 clicks
25	Prepare to configure X	5 clicks
26	Prepare to configure Y	6 clicks
30	Full reset to default settings	2 clicks

- (1) successive short presses on the temporary pushbutton connected to the pushbutton terminal.
- (2) confirmation reply by relay "clicks" after presses sequence.
- (4) To configure X, first short press 25 times. To configure Y, first short press 26 times.



Urmel S.p.a. – 10154 TORINO (ITALY) – Via Bologna 188/C

For technical information, go to www.yokis.com or call:

Customer Service: +39 011.23.39.810 - Export Dept. Phone: +39 011.24.00.250/256 -

Fax: +39 011.24.00.296



WARRANTY: In addition to the warranty required by law, this product is guaranteed for 5 years from date of manufacture. The material must be used according to the instructions provided and for its intended use. Faults must not be caused by deterioration or accidents resulting from negligence, anomalous use or incorrect installation. In all cases, the warranty only includes replacement of faulty products. No compensation for loss or damage may be claimed.

Convertidor para contacto permanente

CVI34 – 5454806

ES

Yokis

Funciones

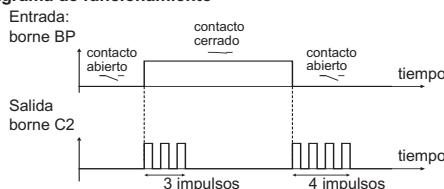
Este módulo permite manejar una o más persianas (o tiendas) mediante el contacto de un programador horario, un sensor crepuscular o un anemómetro.

El módulo genera 3 impulsos cuando se cierra el contacto, y 4 impulsos cuando se abre. Los impulsos manejarán los módulos para persianas MVR500E y MVR500ER en la apertura y el cierre, respectivamente.

Funciones adicionales

Si el contacto del programador está normalmente cerrado (NC), en vez de estar normalmente abierto (NA), es necesario invertir entre sí los trenes de impulsos generados. Para ello, realizar 20 pulsaciones breves en un pulsador conectado provisionalmente en la entrada BP del módulo.

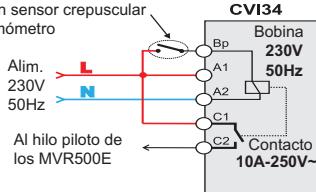
Diagrama de funcionamiento



Características técnicas:

Tensión de red:	230V~ +10% -15% - 50Hz
Contacto de salida:	1A - 250VAC; máx. 250VA
Consumo del módulo:	< 1W
Nivel sonoro:	< 60dB a 20cm
Temperatura de funcionamiento:	de -20°C a +60°C
Humedad relativa:	del 0 al 99%
Dimensiones:	48 x 32 x 20 mm

Contacto de un programador horario, un sensor crepuscular o un anemómetro



El número de impulsos generados (predeterminado) es de 3 y 4, para manejar la apertura y el cierre de las persianas.

En detalle, llamaremos X al número de impulsos generados en el cierre del contacto (valor predeterminado: 3) y llamaremos Y al número de impulsos generados en su reapertura (valor predeterminado: 4).

El instalador puede modificar el valor de X y de Y para crear mandos especiales.

Por ejemplo, es posible que se prefiera que:

- Por la mañana, cuando se cierra el contacto del sensor crepuscular, las persianas, en vez de abrirse por completo, se coloquen en la posición intermedia memorizada previamente.
- Por la noche, cuando el contacto se abre, no suceda nada (el usuario quiere cerrar manualmente las persianas).

En ese caso se deben reprogramar X = 2 e Y = 0.

Para programar X e Y se deben realizar pulsaciones breves en un pulsador conectado provisionalmente en el borne BP.

En primer lugar, desbloquear el módulo con 23 pulsaciones breves.

Luego, realizar 25 pulsaciones breves para preparar la introducción de X. Introducir el valor de X con el número de pulsaciones detallado en la tabla (en el caso de X = 2, realizar 12 pulsaciones breves).

Realizar 26 pulsaciones breves antes de la introducción de Y. Introducir Y (para introducir Y = 0, realizar 10 pulsaciones breves).

Al final de la configuración, bloquear el módulo con 21 pulsaciones breves.

TABLA DE CONFIGURACIONES DEL MÓDULO

----- configuración de los impulsos (X o Y) -----		
Número de Pulsaciones (1)	Impulsos X o Y (4)	Respuesta (2)
10	0	10 clics
11	1	1 clic
12	2	2 clics
13	3	3 clics
14	4	4 clics
15	5	5 clics
16	6	6 clics
17	7	7 clics
18	8	8 clics
19	9	9 clics

----- configuración de las funciones -----		
Número de Pulsaciones (1)	Función	Respuesta (2)
20	Inversión funcionamiento contacto	10 clics
21	Bloqueo de las configuraciones	1 clic
23	Desbloqueo de las configuraciones	3 clics
25	Preparación para configurar X	5 clics
26	Preparación para configurar Y	6 clics
30	Restablecimiento completo con los valores de fábrica	2 clics

- (1) secuencia de pulsaciones rápidas en el pulsador provisional conectado en el borne BP.
- (2) respuesta de confirmación con un sonido (un "clic") al final de las pulsaciones.
- (4) Para configurar X, realizar previamente 25 pulsaciones breves. Para configurar Y, realizar previamente 26 pulsaciones breves.



Urmet S.p.a. – 10154 TURÍN (ITALIA) – Via Bologna 188/C

Consulte la información técnica en www.yokis.com o llame al:

Servicio de asistencia al cliente: +39 011.23.39.810 - Exportaciones Teléfono: +39 011.24.00.250/256 -

Fax: +39 011.24.00.296



GARANTÍA: Además de la garantía legal, este producto tiene una **garantía de 5 años** desde la fecha de fabricación. El material deberá ser utilizado conforme a las prescripciones indicadas y al uso al que está destinado. El defecto no debe haber sido provocado por un deterioro o por un accidente causado por negligencia, uso anormal o montaje inadecuado. En todos los casos, la garantía sólo cubre el reemplazo de los productos defectuosos sin que se pueda reclamar ningún tipo de indemnización, perjuicio sufrido, daños o intereses.

Funktionen

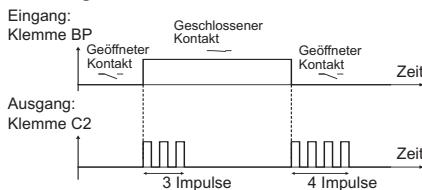
Dieses Modul gestattet die Steuerung eines oder mehrerer Rollläden (oder Markisen) über den Kontakt einer Zeitschaltuhr, eines Dämmerungssensors oder eines Anemometers.

Das Modul erzeugt beim Schließen des Kontakts drei Impulse und bei seinem Öffnen vier Impulse. Die Impulse steuern die Rollladenmodule MVR500E und MVR500ER jeweils beim Öffnen und Schließen.

Zusatzfunktionen

Ist der Kontakt der Zeitschaltuhr ein Öffner (NC) und kein Schließer (NO), müssen die zwischen Ihnen generierten Impulsfolgen umgekehrt werden. Hierzu 20 Mal kurz auf einen vorübergehend an den BP-Eingang des Moduls angeschlossenen Taster drücken.

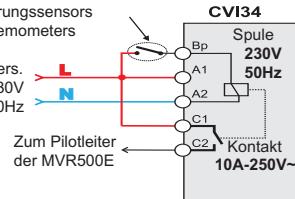
Funktionsdiagramm



Technische Eigenschaften:

Netzspannung:	230V~ +10% -15% - 50Hz
Ausgangskontakt:	1A - 250VAC; max. 250VA
Modulverbrauch:	< 1W
Schallpegel:	< 60dB bei 20 cm
Betriebstemperatur:	von -20°C bis +60°C
Relative Feuchtigkeit:	von 0 bis 99%
Abmessungen:	48 x 32 x 20 mm

Kontakt einer Zeitschaltuhr oder eines Dämmerungssensors oder eines Anemometers



Die generierten Impulse sind werkseitig 3 und 4, um das Öffnen und Schließen der Rolläden zu steuern.

Genauer gesagt, ist X die Anzahl der beim Schließen des Kontakts generierten Impulse (Werkseinstellung: 3) und Y die Anzahl der bei seinem erneuten Öffnen generierten Impulse (Werkseinstellung: 4)

Der Installateur kann den Wert von X und Y ändern, um besondere Steuerungen einzurichten.

Zum Beispiel könnte Folgendes gewünscht werden:

- Morgens werden beim Schließen des Kontakts des Dämmerungssensors die Rolläden nicht vollkommen geöffnet, sondern in die zuvor gespeicherte Zwischenposition gebracht.
- Abends, wenn der Kontakt geöffnet wird, geschieht nichts (der Anwender möchte die Rolläden manuell schließen).

In diesem Fall muss die Programmierung auf X = 2 und Y = 0 geändert werden.

Um X und Y zu programmieren, muss mehrmals kurz auf einen vorübergehend an die Klemme BP angeschlossenen Taster gedrückt werden. Vor allem muss das Modul durch 23-maliges kurzes Drücken freigegeben werden.

Dann 25 Mal kurz drücken, um sich auf die Eingabe von X vorzubereiten. Geben Sie den Wert von X mit der Anzahl Betätigungen an, die in der Tabelle angegeben sind (im Fall von X = 2, 12 Mal kurz drücken).

26 Mal kurz drücken, bevor Sie Y eingeben. Y eingeben (um Y = 0 einzugeben, 10 Mal kurz drücken).

Am Ende des Konfigurationsvorgangs das Modul mit 21-maligem kurzem Drücken sperren.

TABELLE DER MODULKONFIGURATIONEN

----- Konfiguration der Impulse (X oder Y) -----		
Anzahl der Betätigungen (1)	Impulse X oder Y (4)	Antwort (2)
10	0	10-maliges Klicken
11	1	1-maliges Klicken
12	2	2-maliges Klicken
13	3	3-maliges Klicken
14	4	4-maliges Klicken
15	5	5-maliges Klicken
16	6	6-maliges Klicken
17	7	7-maliges Klicken
18	8	8-maliges Klicken
19	9	9-maliges Klicken

----- Konfiguration der Funktionen -----		
Anzahl der Betätigungen (1)	Funktion	Antwort (2)
20	Umkehrung der Kontaktfunktion	10-maliges Klicken
21	Verriegelung der Konfigurationen	1-maliges Klicken
23	Freigabe der Konfigurationen	3-maliges Klicken
25	Vorbereitung auf Konfiguration von X	5-maliges Klicken
26	Vorbereitung auf Konfiguration von Y	6-maliges Klicken
30	Vollständiger Reset auf Werkseinstellungen	2-maliges Klicken

- (1) Schnelles aufeinander folgendes Drücken auf den vorübergehend an die Klemme BP angeschlossenen Taster
- (2) Bestätigungsantwort durch "Klicken" des Relais am Ende des Betätigens.
- (4) Um X zu konfigurieren, zuvor 25 Mal kurz drücken. Um Y zu konfigurieren, zuvor 26 Mal kurz drücken.



Urmet S.p.a. – 10154 TURIN (ITALY) – Via Bologna 188/C
Für technische Informationen: www.yokis.com oder telefonisch:
Kundendienst: +39 011.23.39.810 - Exportabt. Tel: +39 011.24.00.250/256 -
Fax: +39 011.24.00.296



GARANTIE: Zusätzlich zur gesetzlichen Garantie gilt für dieses Produkt eine **Garantie von 5 Jahren** ab Herstellungsdatum. Das Material muss in Einklang mit den angegebenen Vorschriften und bestimmungsgemäß verwendet werden. Der Defekt darf nicht durch eine Beschädigung oder einen Vorfall verursacht worden sein, der durch Nachlässigkeit, unsachgemäßen Gebrauch oder fehlerhafte Montage zurückzuführen ist. In jedem Fall deckt die Garantie nur das Ersetzen der defekten Produkte ohne das jegliche Entschädigungen, erlittene Nachteile, Schäden oder Interessen geltend gemacht werden können.

Functies

Met deze module kunnen een of meerdere rolluiken (of gordijnen) bediend worden door middel van een klokschakelaar, een schemersensor of een windmeter.

De module stuurt 3 impulsen als het contact gesloten wordt, 4 bij het openen. De impulsen sturen de modules voor rolluiken MVR500E en MVR500ER, respectievelijk voor het openen en het sluiten.

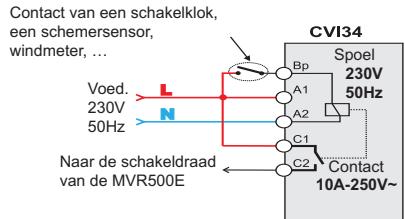
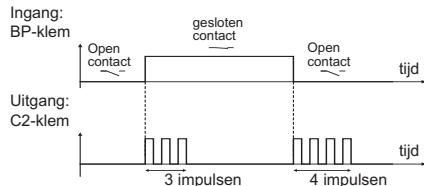
Technische kenmerken:

Netspanning:	230V~ +10% -15% - 50Hz
Uitgaand contact:	1A - 250VAC; max. 250VA
Verbruik van de module:	< 1W
Geluidsniveau:	< 60dB op 20 cm
Bedrijfstemperatuur:	van -20°C tot +60°C
Relatieve vochtigheidsgraad:	van 0 tot 99%
Maten:	48 x 32 x 20 mm

Extra functies

Als het contact van de module normaal gesloten is (NC), en niet normaal open (NO), moeten de impulsgevers onderling worden verwisseld. Druk hiervoor 20 keer snel op een schakelknop die u tijdelijk aansluit op de BP-ingang van de module.

Grafische voorstelling van de werking



Het aantal impulsen is default ingesteld op 3 en 4 om de rolluiken te openen en te sluiten.

Meer in detail is X het aantal impulsen bij het sluiten van het contact (default: 3) en Y het aantal impulsen bij het weer openen van hetzelfde contact (default: 4)

De installateur kan de waarden van X en Y wijzigen om bedieningen te creëren.

Praktisch voorbeeld:

- U wenst de rolluiken 's morgens, als het contact van de schemersensor sluit, niet helemaal te openen maar in een geprogrammeerde tussenstand te zetten.
- 's Avonds, als het contact zich weer opent, gebeurt er niets (omdat u de rolluiken zelf met de hand wenst te sluiten).

In dit geval moet u X = 2 en Y = 0 programmeren.

Om X en Y te programmeren, moet u een tijdelijk pp de BP-klem aangesloten schakelknop enkele keren snel indrukken.

Eerst ontgrendelt u de module door de knop 23 keer snel in te drukken.

Dan drukt u 25 keer snel de knop in om X te kunnen programmeren. Voer de waarde voor X in door de knop zoveel keer in te drukken als in de tabel staat (als X = 2, 12 keer snel indrukken).

Druk de knop 26 keer snel in voor dat u Y programmeert. Voer Y in (voor Y = 0, 10 keer snel indrukken).

Na het programmeren, vergrendelt u de module met 21 keer indrukken.

INSTELLINGENTABEL

----- impulsen instellen (X of Y) -----		
Aantal keer indrukken (1)	Knop Impulsen X of Y (4)	Signaal (2)
10	0	10 schakelingen
11	1	1 schakeling
12	2	2 schakelingen
13	3	3 schakelingen
14	4	4 schakelingen
15	5	5 schakelingen
16	6	6 schakelingen
17	7	7 schakelingen
18	8	8 schakelingen
19	9	9 schakelingen

----- functies instellen -----		
Aantal keer indrukken (1)	Functie	Signaal (2)
20	Contactwerkung omdraaien	10 schakelingen
21	Instellingen vergrendelen	1 schakeling
23	Instellingen ontgrendelen	3 schakelingen
25	Om X te programmeren	5 schakelingen
26	Om Y te programmeren	6 schakelingen
30	Terug naar fabrieksinstellingen	2 schakelingen

- (1) Aantal keer snel de tijdelijk op de BP-klem aangesloten knop indrukken.
- (2) Bevestiging met relaischakelingen na het indrukken.
- (4) Om X te programmeren drukt u eerst 25 keer snel de knop in.
Om Y te programmeren drukt u eerst 26 keer snel de knop in.



Urmet S.p.a. – 10154 TURIJN (ITALIË) – Via Bologna 188/C
Voor technische informatie raadplegt u www.yokis.com of belt u:
Klantenservice: +39 011.23.39.810 - Exportafdeling: +39 011.24.00.250/256 -
Fax: +39 011.24.00.296



DE WETTELIJK VOORGESCHREVEN garantie voor dit product wordt verleend met 5 jaar vanaf de fabricatiedatum. Het materiaal moet aangewend worden in overeenstemming met de hier vermelde voorschriften en de voorziene gebruiksoedeinden. Defecten mogen niet veroorzaakt zijn door slijtage of ongevallen als gevolg van nalatigheid, niet voorziene aanwending of verkeerde montage. In elk geval voorziet de garantie alleen het vervangen van defecte producten zonder dat vergoeding wegens geleiden schade, winstverlies of andere vormen van vergoedingen kunnen worden ingeroepen.

CÂBLAGE / CABLAGGIO / WIRING / CABLEADO / VERKABELUNG / BEDRADING

FR : Centralisation de volets roulants par un contact

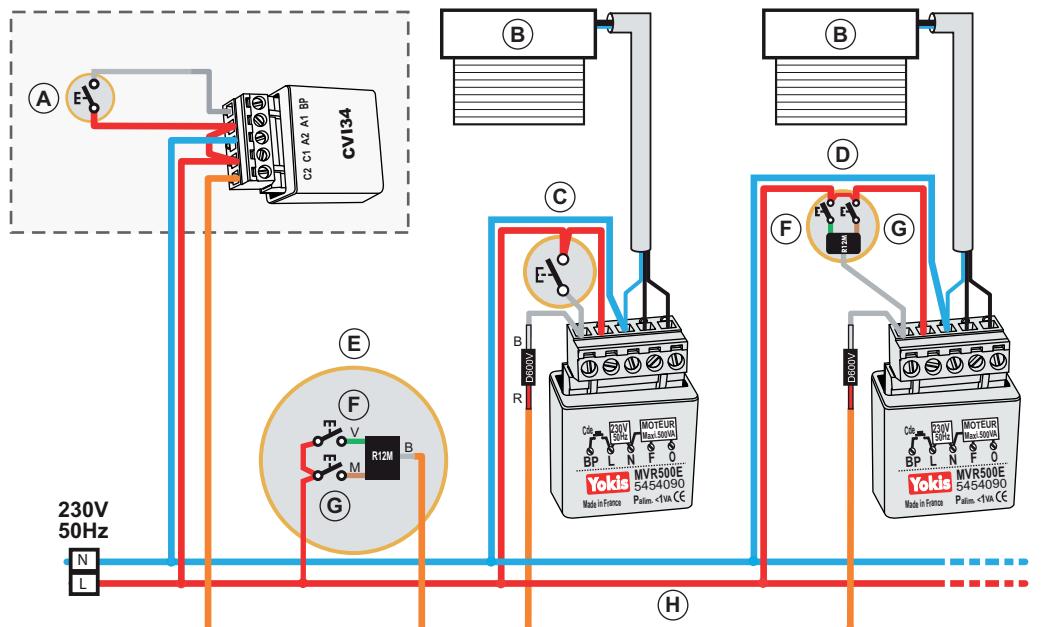
IT : Centralizzazione di tapparelle da un contatto

GB : Window shutter centralisation by means of a contact

ES : Centralización de persianas desde un contacto

D : Zentralisierung des Rollladens von einem Kontakt aus

NL : Centrale bediening van rolluiken met een contact



FR : Câblage R12M

M = fil Marron (Montée)

V = fil Vert (Descente)

B = fil Blanc

R = fil Rouge

IT : Cablaggio R12M

M = filo Marrone (Salita)

V = filo Verde (Discesa)

B = filo Bianco

R = filo Rosso

GB : R12M wiring

M = Brown wire (Up)

V = Green wire (Down)

B = White wire

R = Red wire

ES : Cableado R12M

M = Hilo marrón (Subida)

V = Hilo Verde (Bajada)

B = Hilo Blanco

R = Hilo rojo

D : Verkabelung R12M

M = Brauner Leiter (Hochfahren)

V = Grüner Leiter (Herunterfahren)

B = Weißer Leiter

R = Roter Leiter

NL : Bedrading R12M

M = Bruine draad (Naar boven)

V = Groene draad (Naar onder)

B = Witte draad

R = Schakeldraad

LEGENDE / LEGENDA / KEY / LEYENDA / KURZZEICHEN / LEGENDA

FR	A Contact d'une horloge, luxmètre, anémomètre, alarme B Volet roulant C Commande locale par BP simple D Commande locale par BP double E Commande locale par BP simple F Descente G Montée H Fil pilote
IT	A Contatto di un orologio, crepuscolare, anemometro B Tapparella C Comando locale pulsante singolo D Comando locale pulsante doppio non interbloccato E Comando centralizzato con pulsante doppio non interbloccato F Discesa G Salita H Filo pilota
GB	A Timer, twilight sensor, anemometer contact B Window shutter C Single pushbutton local control D Double pushbutton (not interlocked) local control E Centralised control with double pushbutton (not interlocked) F Down G Up H Driver wire
ES	A Contacto de un reloj, un sensor crepuscular, un anemómetro B Persiana C Mando local pulsador individual D Mando local pulsador doble no enclavado E Mando centralizado con pulsador doble no enclavado F Bajada G Subida H Hilo piloto
D	A Kontakt über Zeitschaltuhr, Dämmerungssensor, Anemometer B Rollladen C Lokale Steuerung über Einzeltaster D Lokale Steuerung über nicht gespererten Serientaster E Zentralisierte Steuerung über nicht verriegelten Serientaster F Herunterfahren G Hochfahren H Pilotleiter
NL	A Contact van een schakelklok, een schemersensor, windmeter B Rolluik C Plaatselijk commando enkelvoudige knop D Plaatselijk commando tweevoudige knop, onderling E Gecentraliseerd commando met tweevoudige knop, onderling gescheiden F Daling G Stijging H Schakeldraad